

Département d'occitan

*Université Paul-Valéry - U.F.R. I
Programme 2008-2009*

www.univ-montp3.fr/occitan

Sommaire

Contacts	3
La formation en Occitan à Paul Valery	4
Licence d'Occitan monodisciplinaire	5
Licence 1 Semestre 1	5
Licence 1 Semestre 2	7
Licence 2 Semestre 3	9
Licence 2 Semestre 4	12
Licence 3 Semestre 5	14
Licence 3 Semestre 6	16
Les Licences bidisciplinaires.....	18
Éléments bibliographiques.....	18
Renseignements administratifs	20

CONTACTS

Directeur du Département : Hervé LIEUTARD
herve.lieutard@univ-montp3.fr

Secrétariat : Elisabeth FREJAFOND
elisabeth.frejafond@univ-montp3.fr

Bureau A108 – tél: 04-67-14-21-54
Horaires: Lundi et Mardi : 09h-12h30 - 13h30-17h30
Mercredi matin: 09h-12h30

Bibliothèque d'occitan :
A104 – tél: 04-67-14-14-21-54
Horaires affichés sur la porte

Enseignants du département :
Bureau A103 – tél: 04-67-14-21-47

Jean-Claude FORET	jc.foret@aliceadsl.fr
Gérard GOUIRAN	gerard.gouiran@univ-montp3.fr
Mélanie LAUPIES	melanie.laupies@univ-montp3.fr
Hervé LIEUTARD	herve.lieutard@univ-montp3.fr
Gilda RUSSO	gilda.russo@univ-montp3.fr
Marie-Jeanne VERNY	mjvb@wanadoo.fr

Chercheurs CNRS chargés de cours:
Bureau A106 – tél: 04-67-14-21-49

Philippe GARDY	philippe.gardy@wanadoo.fr
Philippe MARTEL	philippe.martel@univ-montp3.fr

Professeurs chargés de cours:
Bureau A103 – tél: 04-67-14-21-47

Carmen ALEN GARABATO	carmen.alen-garabato@univ-montp3.fr
----------------------	--

Bureau H212 – tél: 04-67-14-22-16

Gilles ARBOUSSET	gilles.arbousset@montpellier.iufm.fr
Aurelia LASSAQUE	aurelialassaque@yahoo.fr

Association:
MED'ÒC, Moviment dels Estudiants d'Occitània – Maison des Etudiants.

LA FORMATION EN OCCITAN A PAUL VALERY

Cette formation comprend une **Licence** (six semestres, L1, L2, L3), le **Master** (M1 et M2 "*Études romanes: aires occitane, catalane, hispanophone et lusophone*") et le **Doctorat** (D). Le département d'occitan propose également des **options** destinées à des non-spécialistes aussi bien qu'aux spécialistes, un enseignement de **langue vivante** destiné aux non-spécialistes et aux débutants absolus.

La licence d'occitan se fait en six semestres. En fonction du choix d'options que vous ferez, il existe trois parcours possibles:

- une licence **monodisciplinaire** "tout occitan"
- une licence **bidisciplinaire** (occitan-anglais, occitan-espagnol, occitan-histoire, occitan-lettres modernes)
- une licence **parcours MCC** (médiation culturelle et communication)

La formation en occitan proposée à l'Université Paul Valéry ouvre sur de **nombreux débouchés professionnels** : enseignement (primaire ou secondaire, public ou privé), journalisme (radios associatives, hebdomaire ou mensuels occitans, émissions en langue régionale de France 3, etc), librairies, culture, collectivités territoriales....

Elle permet d'envisager une préparation satisfaisante aux différents concours de l'enseignement : CAPES d'occitan (concours bivalent), CAPES de Lettres Modernes, concours de l'IUFM pour le professorat des écoles et concours spécifique pour l'enseignement bilingue.

Pour seulement quelques heures hebdomadaires de plus, la formation en occitan permet d'envisager l'inscription en **double licence**. Cette polyvalence multiplie les chances de **trouver un emploi dès la fin de la licence**. Prenez contact avec les enseignants du département pour en savoir plus.

Dans le descriptif, ci-après, de la licence d'Occitan, ne sont détaillés que les enseignements correspondant à cette discipline.

LICENCE D'OCCITAN monodisciplinaire

LICENCE 1

SEMESTRE 1

- **U1AOC1- Enseignement disciplinaire Occitan – 6 ECTS**
 - **E11OC1: OCCITAN 1**: Civilisation, littérature, histoire de la langue
- **U1BOC1- Ouverture pluridisciplinaire 1 (1 au choix)– 6 ECTS**
 - **E11AN1** : Culture des pays anglophones
 - **E11DC1** : Le document dans la société de l'information
 - **E11ES1** : Grands courants littéraires dans le monde hispanique
 - **E11LTM1**: Litt. française et comparée : myth. et littératures
 - **E12HI1** : Histoire : textes, images et civilisations
 - **E12OC1 OCCITAN 2** : Traduction, civilisation et culture
- **U1COC1- Ouverture pluridisciplinaire 2 (1 au choix) - 6 ECTS**
 - **E11HI1** : Histoire
 - **E11SLMC1** : Langage et communication
 - **E12AN1**: Civilisations et littératures des pays anglophones
 - **E12ES1** : Approche des textes littéraires espagnols et hispano
 - **E12LTM1** : Littérature, arts et civilisations
 - **E15LTC1** : Langue et littérature latines
- **U1DOC1- Apprentissages fondamentaux Occitan - 7 ECTS**
 - **E13OC1** : Occitan : langue et méthodologie – 6 ECTS
 - **E1POC1** : Projet Professionnel Personnalisé – 1 ECTS
- **U1LOC1- Langue – (1 au choix) - 3 ECTS**
 - **E19AL1** : Allemand
 - **E19AN1** : Anglais
 - **E19AR1** : Arabe
 - **E19CA1** : Catalan
 - **E19CH1** : Chinois
 - **E19ES1** : Espagnol
 - **E19GM1** : Grec Moderne
 - **E19HE1** : Hébreux
 - **E19IT1** : Italien
 - **E19PL1** : Polonais
 - **E19PO1** : Portugais
 - **E19RO1** : Roumain
 - **E19RU1** : Russe
 - **E19TC1** : Tchèque
- **U1KXI1- Stage de mise à niveau des compétences en informatique – 2 ECTS**

› **U1AOC1 – Enseignement disciplinaire Occitan – 6 ECTS**

■ **E11OC1: OCCITAN 1** : Civilisation, littérature, histoire de la langue

Civilisation médiévale – 13h

Gerard Gouiran

Survol de la lyrique occitane médiévale et de ses grands genres.

Support: textes photocopiés.

Littérature – 13h

Joan-Claudi FORÊT

Le conte populaire et son adaptation littéraire (13h/semestre)

Support : fascicule présentant un choix de contes (Henri Pourrat, André Lagarde, JF Blader...) + Contes de Joan Bodon (*Contes del Drac, Contes de Viaur, Contes del meu ostal*), IEO, 2003.

Méthode : comparaison des différentes variantes d'un même conte ; typologie des contes (classification Aarn-Thompson) ; morphologie du conte (Vladimir Propp) ; problématique de l'écriture littéraire du conte oral.

Les étudiants sont invités à suivre le cours de littérature en français sur *Verd Paradis* de Max Rouquette, CRDP Languedoc-Roussillon, 1993

Histoire de la langue – 13h

Arvèi LIEUTARD

Une histoire de la langue occitane et de sa place dans la société française du Moyen-âge à nos jours.

› **U1BOC1 – Ouverture pluridisciplinaire 1 (1 au choix)– 6 ECTS**

■ **E12OC1 OCCITAN 2** : Traduction, civilisation et culture

Traduction et grammaire – 26h

Joan-Claudi FORÊT

Traduction: exercices de thème et version, oraux et écrits, en languedocien, à partir de textes littéraires ou journalistiques

Grammaire: exercices de morphologie et de syntaxe occitanes à partir de phrases à traduire de, ou vers, l'occitan.

Civilisation et culture d'oc – 13h

Gèli ARBOUSSET

Les documents iconographiques et la réappropriation de la culture régionale.

› **U1DOC1 – Apprentissages fondamentaux Occitan – 7 ECTS**

■ **E13OC1** : Occitan : langue et méthodologie – 6 ECTS

■ **E1POC1** : Projet Professionnel Personnalisé – 1 ECTS

Langue et méthodologie – 19h30

Maria-Joana VERNY

Projet professionnel personnalisé (PPP) – 8h

Maria-Joana VERNY

Pratique de la langue -13h
Melania LAUPIES

Compréhension et pratique orale à partir de documents sonores ou illustrés.
Entraînement au discours libres sur divers sujets et sur différents registres.

Langue et littérature médiévales – 19h30
Gilda RUSSO

Commentaire linguistique et littéraire d'une anthologie de textes en ancien occitan.

Bibliographie :

- Maurice ROMIEU, André BIANCHI, *Iniciacion a l'ancian occitan, dètz e nòu tèxtes de l'Edat Mejana comentats*, Presses universitaires de Bordeaux, Saber, 2002.
- Emil LEVY, *Petit dictionnaire provençal-français, Culture provençale et méridionale*, Raphèles-lès-Arles, reprint, 1992.

U1KXI1 – Stage de mise à niveau des compétences en informatique - 2 ECTS (12h)

Mise à niveau des compétences en informatique en vue de l'obtention de C2i.
Le diplôme C2i est obligatoire pour les concours de l'enseignement.

LICENCE 1	SEMESTRE 2
------------------	-------------------

› **U2AOC1- Enseignement disciplinaire Occitan** – 14 ECTS

- **E21OC1 Occitan 3** : Littérature moderne et contemporaine, version - 6 ECTS
- **E22OC1 Occitan 4** : Dialectologie, traduction, grammaire, linguistique, pratique de la langue – 8 ECTS

› **U2BOC1– Ouverture pluridisciplinaire 1 (1 au choix)– 6 ECTS**

- **E1COC1**: Occitan consolidation (réservé aux étudiants en orientation ou en échec au 1er semestre)
- **E21ES1** : Repères historiques et culturels du monde hispanique
- **E22AN1** : Culture des pays anglophones
- **E22SLMC1** : Initiation à la conception de projet culturel
- **E23HI1** : Histoire
- **E23LTM1** : Littérature, arts et civilisations
- **E23OC1 Occitan**: Langue, linguistique et méthodologie
(N'est pas mis en place en 2008-2009)

› **U2COC1- Ouverture pluridisciplinaire 2 (1 au choix)– 6 ECTS**

- **E22HI1**: Histoire moderne et contemporaine
- **E22SLL1**: Linguistique textuelle
- **E23AN1** : Civilisations et littératures des pays anglophones

- **E23ES1** : Textes et documents espagnols et hispano américains
- **E24LTM1** : Littératures comparées
- **E27CL1** : Antiquité gréco-latine: arts, mythes et littératures

➤ **U2LOC1- Langue (1 au choix) - 2 ECTS**

- **E29AL1** : Allemand
- **E29AN1** : Anglais
- **E29AR1** : Arabe
- **E29CA1** : Catalan
- **E29CH1** : Chinois
- **E29ES1** : Espagnol
- **E29GM1** : Grec Moderne
- **E29HE1** : Hébreux
- **E29IT1** : Italien
- **E29PL1** : Polonais
- **E29PO1** : Portugais
- **E29RO1** : Roumain
- **E29RU1** : Russe
- **E29TC1** : Tchèque

➤ **U2KXI1- Informatique, préparation au C2I – 2 ECTS**

➤ **U2AOC1- Enseignement disciplinaire Occitan – 14 ECTS**

- **E21OC1 Occitan 3** : Littérature moderne et contemporaine, version - **6 ECTS**

Littérature moderne et contemporaine – 26h

Maria-Joana VERNY

Version – 13h

Joan-Claudi FORÊT

Exercices de version, oraux et écrits, à partir de textes littéraires ou journalistiques ; initiation au provençal et au gascon.

- **E22OC1 Occitan 4** : Dialectologie, traduction, grammaire, linguistique, pratique de la langue – **8 ECTS**

Traduction et grammaire – 19h30

Joan-Claudi FORÊT

Linguistique et pratique de la langue – 19h50

Melania LAUPIES

Initiation à la linguistique à partir d'enregistrements de locuteurs naturels languedociens.

Dialectologie occitane – 13h

Arvèi LIEUTARD

Un panorama des problématiques liées à l'écriture littéraire en langue occitane : graphie et dialectes.

› **U2BOC1 – Ouverture pluridisciplinaire 1 (1 au choix)- 6 ECTS**

- **E1COC1**: Occitan consolidation (réservé aux étudiants en orientation ou en échec au 1er semestre)

Langue et littérature médiévales – 26h

Gilda RUSSO

Les traités de langue et de poétique en ancien occitan. Traduction, interprétation, ébauche d'une histoire de la littérature à partir de ses premiers commentaires.

Bibliographie:

Littérature

Analyse et commentaire d'extraits tirés de:

- *The Donatz proensals* of Uc Faidit, Oxford University Press, London-New York, Toronto 1969 (University of Durham Publications)(ed. J. H. Marshall).
- *The Razos de Trobar* of Raimon Vidal and associated texts, Oxford University press London, 1972 (éd. J.H. Marshall).
- *Las Leys d'amors*, Toulouse-Paris 1919-20, 4 vol. (Bibliothèque méridionale), J.Anglade.

Langue

- Maurice ROMIEU, André BIANCHI, *Iniciacion a l'ancian occitan, dètz e nòu tèxtes de l'Edat Mejana comentats*, Presses universitaires de Bordeaux, Saber, 2002.
- Emil LEVY, *Petit dictionnaire provençal-français, Culture provençale et méridionale*, Raphèles-lès-Arles, reprint, 1992.

Méthodologie – 13h

Maria-Joana VERNY

- **E23OC1 Occitan**: Langue, linguistique et méthodologie
(N'est pas mis en place en 2008-2009)

LICENCE 2

SEMESTRE 3

› **U3AOC1 - Enseignement disciplinaire Occitan- 12 ECTS**

- **E31OC1**: Langue et littérature – 6 ECTS
- **E32OC1**: Langue et traduction – 6 ECTS

› **U3BOC1 – Parcours (1 au choix) – 6 ECTS**

- **E33AN1** : Littérature des pays anglophones
- **E33OC1**: Occitan : langue et méthodologie
- **E34ES1** : Approche des textes et doc. De l'Espagne classique
- **E34LTM** : Littératures comparées
- **E35HI1** : Les grandes questions en Histoire

› **U3COC1 – Parcours / Préprofessionnalisation (1 au choix) - 6 ECTS**

- **E31AN1** : Langue et thème
- **E31DC1** : Préprofessionnalisation : métiers en recherche documentaire
- **E31ES1** : Littérature et civilisation de l'Espagne classique
- **E32LTM1** : Littérature française : histoire de la rhétorique
- **E32SLL1** : Prépro : Enseignement du français langue première
- **E33HI1** : Histoire régionale ancienne et médiévale
- **E34OC1** : Occitan linguistique

› **U3LOC1 – Langues et options (2 au choix dont LV obligatoire) – 6 ECTS**

- **E39AL1** : Allemand – 3 ECTS
- **E39AN1** : Anglais – 3 ECTS
- **E39AR1** : Arabe – 3 ECTS
- **E39CA1** : Catalan – 3 ECTS
- **E39CH1** : Chinois – 3 ECTS
- **E39ES1** : Espagnol – 3 ECTS
- **E39GM1** : Grec Moderne – 3 ECTS
- **E39HE1** : Hébreux – 3 ECTS
- **E39IT1** : Italien – 3 ECTS
- **E39PL1** : Polonais – 3 ECTS
- **E39PO1** : Portugais – 3 ECTS
- **E39RO1** : Roumain – 3 ECTS
- **E39RU1** : Russe – 3 ECTS
- **E39TC1** : Tchèque – 3 ECTS

- **E38EP1** : Education physique et sportive – 3 ECTS
- **E38GA1** : Initiation aux langues anciennes : grec – 3 ECTS
- **E38IS1** : Intervention sociale – 3 ECTS
- **E38LA1** : Initiation aux langues anciennes : latin – 3 ECTS
- **E38XI1** : Préparation au C2I et perfectionnement en informatique – 3 ECTS

› **U3AOC1 - Enseignement disciplinaire Occitan- 12 ECTS**

- **E31OC1**: Langue et littérature – 6 ECTS

Littérature médiévale – 13h

Gilda RUSSO

De Guilhem IX a Guiraut Riquier : commentaire dirigé de textes de troubadour

Bibliographie: Fascicule distribué en cours.

Littérature contemporaine- 13h

Maria-Joana VERNY

Pratique de la langue- 13h

Melania LAUPIES

- **E32OC1**: Langue et traduction – 6 ECTS

Traduction – 26h
Joan-Claudi FORÊT

Exercices de thème et version, oraux et écrits à partir de textes littéraires ou étude d'autres dialectes , traduction orale simultanée.

Langue médiévale – 13h
Gilda RUSSO

Pratique moderne de la langue – 13h
Melania LAUPIES

L'occitan dans les NTIC, questionnements et exercices.

› **U3BOC1 – Parcours (1 au choix)– 6 ECTS**

■ **E33OC1**: Occitan : langue et méthodologie

Grammaire – 13h
Jean-Claude FORÊT

Eléments d'analyse logique et grammaticale.

Méthodologie – 13h
Maria-Joana VERNY

Expression écrite et orale – 13h
Aurelia LASSAQUE

› **U3COC1 – Parcours / Préprofessionnalisation (1 au choix) - 6 ECTS**

■ **E34OC1** : Occitan linguistique

Linguistique – 13h
Arvèi LIEUTARD

Sociolinguistique – 26h
Carmen ALÉN GARABATO

Les langues du monde :

Diverses classifications. La famille indo-européenne. Les langues d'Europe: histoire et actualité. Les alphabets des langues d'Europe.

Bibliographie :

- Breton, R. (2003), *Atlas des langues du monde*. Une pluralité fragile, Paris: *Autrement*
- Les langues du monde, (ouvrage collectif), Bibliothèque pour la science: Paris, 1999
- Walter, H. (1994), *L'aventure des langues en Occident. Leur origine, leur histoire, leur géographie*, Paris : Ed. Robert Laffont.

- › **U4AOC1 - Enseignement disciplinaire Occitan – 12 ECTS**
 - **E41OC1** : Langue et littérature – **6 ECTS**
 - **E42OC1** : Langue et traduction – **6 ECTS**
- › **U4BOC1 – Parcours (1 au choix) – 6 ECTS**
 - **E42AN1** : Civilisation des pays anglophones
 - **E43LTM1** : Préprofessionnalisation LM : analyser, critiquer, rédiger
 - **E43OC1** : Occitan : Langue et civilisation
 - **E44ES1** : Espagnol : textes et documents de l'Espagne contemporaine
 - **E46HI1** : Les grandes questions en Histoire
- › **U4COC1 – Parcours / Préprofessionnalisation (1 au choix) – 6 ECTS**
 - **E41AN1** : Langue et thème
 - **E41DC1** : Préprofessionnalisation : diffusion de la documentation
 - **E43HI1** : Histoire régionale moderne et contemporaine
 - **E44ES1** : Espagnol : textes et documents de l'Espagne contemporaine
 - **E44LTM1** : Littératures comparées
 - **E44OC1** : Occitan : linguistique ou méthodologie
 - **E46SLL1** : Pratiques médiatiques professionnelles
- › **U4LOC1 – Langues et options (2 au choix dont LV obligatoire) – 6 ECTS**
 - **E49AL1** : Allemand – **3 ECTS**
 - **E49AN1** : Anglais – **3 ECTS**
 - **E49AR1** : Arabe – **3 ECTS**
 - **E49CA1** : Catalan – **3 ECTS**
 - **E49CH1** : Chinois – **3 ECTS**
 - **E49ES1** : Espagnol – **3 ECTS**
 - **E49GM1** : Grec Moderne – **3 ECTS**
 - **E49HE1** : Hébreux – **3 ECTS**
 - **E49IT1** : Italien – **3 ECTS**
 - **E49PL1** : Polonais – **3 ECTS**
 - **E49PO1** : Portugais – **3 ECTS**
 - **E49RO1** : Roumain – **3 ECTS**
 - **E49RU1** : Russe – **3 ECTS**
 - **E49TC1** : Tchèque – **3 ECTS**
 - **E48EP1** : Education physique et sportive – **3 ECTS**
 - **E48GA1** : Initiation aux langues anciennes : grec – **3 ECTS**
 - **E48IS1** : Intervention sociale – **3 ECTS**
 - **E48LA1** : Initiation aux langues anciennes : latin – **3 ECTS**
 - **E48XI1** : Préparation au C2I et perfectionnement en informatique – **3 ECTS**

› **U4AOC1 - Enseignement disciplinaire Occitan – 12 ECTS**

■ **E41OC1** : Langue et littérature – 6 ECTS

Littérature – 13h

Joan-Claudi FORET

Prose provençale : étude de Memòri e raconte de Mistral (CPM) et de La Bèstio dou Vacarés de Joseph d'Arbaud (Grasset).

Littérature – 13h

Maria-Joana VERNY

Pratique de la langue – 13h

Melania LAUPIES

■ **E42OC1** : Langue et traduction – 6 ECTS

Traduction et grammaire – 39h –

Joan-Claudi FORÊT

Eléments d'analyse logique et grammaticale (13 h).

Version : textes littéraires de différents dialectes, époques et graphies (13 h).

Thème : étude de champs sémantiques, traduction orale simultanée (13 h).

Langue médiévale – 13h –

Gilda RUSSO

Technique de la version ancienne, thème ancien, grammaire en situation.

Bibliographie :

- Maurice Romieu, André Bianchi, *La lenga del trobar* Presses universitaires de Bordeaux, 1999.

- Emil LEVY, *Petit dictionnaire provençal-français, Culture provençale et méridionale*.

› **U4BOC1 – Parcours (1 au choix) – 6 ECTS**

■ **E43OC1** : Occitan : Langue et civilisation

Civilisation et littérature médiévales – 13h

Gilda RUSSO

Textes occitans de croisade.

Commentaire littéraire et historiographique.

Fascicule distribué en cours.

Méthodologie – 13h

Maria-Joana VERNY

Langue pratique moderne – 13h

Melania LAUPIES

› **U4COC1 – Parcours / Préprofessionnalisation (1 au choix) – 6 ECTS**

■ **E44OC1** : Occitan : linguistique ou méthodologie

Linguistique – 13h

Arvèi LIEUTARD

Lexique occitan – 13h
Arvèi LIEUTARD

Dialectologie occitane et oralité –13 h
Arvèi LIEUTARD

Les divers dialectes de l'occitan : caractérisation et typologie à travers l'écoute et l'analyse de documents audio.

LICENCE 3	SEMESTRE 5
------------------	-------------------

› **U5AOC1 - Enseignement disciplinaire Occitan – 12 ECTS**

- **E51OC1**: Langue et littérature – **5 ECTS**
- **E52OC1**: Langue et civilisation – **7 ECTS**

› **U5BOC1 – Parcours 1 (1 au choix) –5 ECTS**

- **E51ES1**: Littérature du Moyen-Âge et du Siècle d'Or
- **E51LTM1** : Littérature française : Histoire littéraire du Moyen-Âge
- **E52AN1** : Civilisation des pays anglophones
- **E52LTM1** : Littérature française : poétique
- **E53OC1** : Occitan : linguistique et traduction
- **E54HI1** : Histoire contemporaine

› **U5COC1 – Parcours 2 (1 au choix) – 5 ECTS**

- **E52HI1** : Histoire médiévale
- **E53ES1** : Civilisation de l'Espagne classique
- **E54AN1** : Traduction (thème et version)
- **E54LTM** : Littératures comparées
- **E54OC1**: Occitan : langue et méthodologie

› **U5DOC1 – Préprofessionalisation (1 au choix) - 6 ECTS**

- **E51DC1** : Prépro : métiers des bibliothèques et CDI + stage
- **E55OC1** : Stage professionnel en rapport avec l'occitan (+mémoire)
- **E55SLL1** : Didactique du FLE
- **E55XMPR1** : Préparation IUUFM Mathématiques
- **E56OC1** : Préparation concours bilingue Occitan-Français

› **U5LOC1 – Langue (1 au choix) - 2 ECTS**

- **E59AL1** : Allemand
- **E59AN1** : Anglais
- **E59AR1** : Arabe
- **E59CA1** : Catalan
- **E59CH1** : Chinois
- **E59ES1** : Espagnol
- **E59GM1** : Grec Moderne

- **E59HE1** : Hébreux
 - **E59IT1** : Italien
 - **E59PL1** : Polonais
 - **E59PO1** : Portugais
 - **E59RO1** : Roumain
 - **E59RU1** : Russe
 - **E59TC1** : Tchèque
-

➤ **U5AOC1 - Enseignement disciplinaire Occitan – 12 ECTS**

■ **E51OC1**: Langue et littérature – 5 ECTS

Littérature – 13h
Joan-Claudi FORET

Littérature occitane d'Ancien Régime : parcours d'histoire littéraire.
Théâtre occitan d'Ancien Régime au début du XVIIe siècle : Aix, Béziers, François de Courtète.

Littérature - 13h
Feliip GARDY

Composicion e tèmas principaus de Mirèio de Frederic Mistral (programme du CAPES).

Traduction – 13h
Joan-Claudi FORET

Textes littéraires de différents dialectes, époques et graphies.

■ **E52OC1**: Langue et civilisation – 7 ECTS

Civilisation – 26h
Feliip MARTEL

Los problèmas religioses entre los sègles XVI et XVIII (programme du CAPES).

Langue et littérature médiévale – 26h
Gilda RUSSO

Le roman occitan médiéval : “*Jaufré*” entre France et Catalogne.
Traduction et analyse littéraire.
Bibliographie : René Lavaud et René Nelli, Les Troubadours, vol. II, l’oeuvre épique, “*Jaufré*”, DDB.

➤ **U5BOC1 – Parcours 1 (1 au choix) – 5 ECTS**

■ **E53OC1** : Occitan : linguistique et traduction

Dialectologie – 13h
Traduction – 13h
Linguistique – 13h

› **U5COC1 – Parcours 2 (1 au choix) – 5 ECTS**

- **E54OC1** : Occitan : langue et méthodologie

Didactique de l'occitan – 13h

Melania LAUPIES

Enseigner l'occitan dans le secondaire à partir de documents.

Méthodologie – 13h

Marie Jeanne VERNY

› **U5DOC1 – Préprofessionalisation (1 au choix) - 6 ECTS**

- **E56OC1** : Préparation concours bilingue Occitan-Français

LICENCE 3

SEMESTRE 6

› **U6AOC1 - Enseignement disciplinaire Occitan– 12 ECTS**

- **E61OC1** : Langue et littérature – 5 ECTS
- **E62OC1** : Langue et traduction – 7 ECTS

› **U6BOC1 – Parcours 1 (1 au choix) - 5 ECTS**

- **E61ES1** : Littérature espagnole contemporaine
- **E61HI1** : Histoire ancienne
- **E61LTM1** : Littérature française : Histoire littéraire du XVIe
- **E62LTM1** : Littérature française : poétique
- **E63OC1** : Occitan : langue et communication
- **E64AN1** : Littératures des pays anglophones

› **U6COC1 – Parcours 2 (1 au choix) - 5 ECTS**

- **E62AN1** : Civilisation
- **E63ES1** : Civilisation de l'Espagne contemporaine
- **E63HI1** : Histoire moderne
- **E64LTM** : Littératures comparées
- **E64OC1** : Occitan : langue et linguistique

› **U6DOC1 – Préprofessionnalisation (1 au choix) – 6 ECTS**

- **E61DC1** : Prépro : management et conseil en activités documentaires
- **E65OC1** : Stage professionnel en rapport avec l'Occitan
- **E65SLL1** : Didactique du FLE
- **E65SLPR1** : Préparation IUFM, didactique du français langue maternelle
- **E66OC1** : Préparation concours bilingue Occitan-Français

› **U6LOC1 – Langue (1 au choix) - 2 ECTS**

- **E69AL1** : Allemand
- **E69AN1** : Anglais
- **E69AR1** : Arabe
- **E69CA1** : Catalan
- **E69CH1** : Chinois
- **E69ES1** : Espagnol
- **E69GM1** : Grec Moderne
- **E69HE1** : Hébreux
- **E69IT1** : Italien
- **E69PL1** : Polonais
- **E69PO1** : Portugais
- **E69RO1** : Roumain
- **E69RU1** : Russe
- **E69TC1** : Tchèque

› **U6AOC1 - Enseignement disciplinaire Occitan – 12 ECTS**

■ **E61OC1**: Langue et littérature – 5 ECTS

Littérature – 13h
Joan-Claudi FORET

La renaissance inorganisée (première moitié du XIXe siècle);
quelques écrivains occitans contemporains

Littérature - 13h
Felip GARDY

Lectura de quauquei passatges de Mirèio de Frederic Mistral (programme du CAPES).

Traduction– 13h
Joan-Claudi FORET

Textes littéraires de différents dialectes, époques et graphies.

■ **E62OC1** : Langue et traduction – 7 ECTS

Traduction – 13h
Arvèi LIEUTARD

Grammaire – 13h
Joan-Claudi FORET

Eléments d'analyse logique et grammaticale appliqués à l'occitan.

Langue médiévale et littérature – 26h
Gilda RUSSO

Le roman occitan médiéval : "*Flamenca*", nòvas.
Traduction et analyse littéraire.

Bibliographie : René Lavaud et René Nelli, *Les Troubadours*, vol. II, l'oeuvre épique,

"Flamenca", DDB.

› **U6BOC1 – Parcours 1 (1 au choix) – 5 ECTS**

■ **E63OC1** : Occitan : langue et communication

Langue et modernité – 13h

Melania LAUPIES

Méthodologie – 13h

Marie-Jeanne VERNY

Techniques d'expression – 13h

Aurélia LASSAQUE

› **U6COC1 – Parcours 2 (1 au choix) – 5 ECTS**

■ **E64OC1** : Occitan : langue et linguistique

Linguistique – 13h

Arvèi LIEUTARD

Enseigner l'occitan dans le secondaire à partir de documents.

Sociolinguistique – 26h

Carmen ALÉN GARABATO

› **U6DOC1 – Préprofessionnalisation (1 au choix) – 6 ECTS**

■ **E66OC1** : Préparation concours bilingue Occitan-Français

LES LICENCES BIDISCIPLINAIRES

Pour faire une licence bidisciplinaire, vous devez **choisir les ECUE en fonction de la discipline de votre parcours. Pour le détail des enseignements d'occitan, se référer à la description des enseignements de la licence monodisciplinaire.** Il est possible de choisir un parcours MCC qui consiste simplement à faire la licence d'occitan, en choisissant de conserver une option en MCC à partir de la deuxième année de licence.

Éléments bibliographiques

Usuels

Gramatica occitana, Alibert.

Dictionnaire occitan français, Alibert.

Lo vèrb occitan, J.Ubaud, P. Sauzet.
Dictionnaire grammatical de l'occitan moderne, F.Vernet.
Vocabulaire thématique occitan-français, F. Vernet
Manuel pratique d'occitan moderne, P. Bec.

Autres

Le Trésor du Félibrige, F. Mistral.
Dictionnaire français-occitan / occitan-français, C.Laux, IEO.
Dictionnaire de base français-provençal, CREO Provença.
Vocabulari occitan, A. Lagarde, IEO Toulouse.
Grammaire provençale, CREO Provença, Edisud.
Gramatica occitana (abrégé de grammaire),Taupiac, IEO.
Dictionnaire de l'ancien provençal, E. Levy.
Histoire de la littérature occitane, C. Anatole et R. Lafont, PUF.
La lenga del trobar,A.Bianchi, M.Roumieu, Presses universitaires Bordeaux.
La langue occitane, P. Bec, QSJ 1059, Puf.
Compendi practic de l'occitan normat, P.Sauzet, CRDP Montpellier.
L'ortografia occitana, R. Lafont, CRDP Montpellier.
Memoc, Abrégé de culture occitane, CRDP Toulouse.
Histoire et anthologie de la littérature occitane, Presses du Languedoc
t.I, « *L'âge classique* » R.Lafont
t II, « *L'âge du baroque* » P.Gardy
Histoire d'Occitanie, IEO / Hachette.
Clés sociolinguistiques pour le « francitan », Henri Boyer, CRDP Montpellier.

Conseils de lecture

Troubadours

La vie quotidienne au temps des troubadours, C.Amado et G. Brunel-Lobrichon, Hachette.
Anthologie des troubadours, P.Bec, G F.
Trobar (soixante chansons de troubadours situées et annotées avec une étude sur la langue et le texte du trobar, et un lexique) R. Lafont, CEO, Université Paul Valéry.
Lo ferm voler, Les troubadours et l'Europe de la poésie, anthologie de trente textes, G.Gouiran, CRDP Montpellier.
Terre des troubadours, Gérard Zuchetto, livre et CD, Les éditions de Paris, 1996, CD Rom, Les presses multimédia-Max Chaleil, 1998.

XVIème, XVIIIème

Anthologie des baroques occitans, R. Lafont, Aubanel.
La leçon de Nérac, P. Gardy, Presses universitaires de Bordeaux.
Le Ramelet Mondin, Godolin, édition établie par P.Gardy (graphie normalisée), Edisud.
Lo gentilome gascon, G. Ader, 1610 (phot. éd Vignaux, 1904, texte et traduction, en vente au secrétariat)
Les églogues de Pey de Garros, 1567 (phot. éd. Berry, 1953, texte et traduction)
Contradiccions d'amor, Robert Ruffi, éd.de J-Y Casanova, Institut occitan/Atlantica, Biarritz.
La Margalida gascoa, B. Larade, éd. de J-F Courouau, Institut occitan/ Atlantica, Biarritz.
Glaudi Brueis, *tròces causits*, P.Gardy, U Ruel-Albernhe, CEO.
Micolau Sabòli, Lei Nadaus, E e J Meffre, CEO.

XVIIIème- XIX ème

Glaudi Peiròt, *Tròces causits*, Marcel Carrières, CEO.

Joan l'an pres, J-B Fabre, éd. et trad. P. Sauzet, P. Gardy, CRDP Montpellier (avec un dossier pédagogique d'accompagnement)

Victor Gelu, *Cançons causidas*, G. Bazalgues, CEO.

Jacmes Azaïs, *Vèrses besieirencs*, J-M Petit, CEO.

La Fara-Alès, Tròces causits, Paul Fabre, CEO.

Xavier Navarròt, *Tèxtes causits*, R. Darrigrand, CEO.

Mirèio, Mistral, GF.

XX ème

Joseph D'Arbaud, *La bestio dóu Vacarés*, ed. Grasset, Le cahier rouge (ed. bilingue).

Joan Bodon, L'œuvre de Bodon est publiée aux éd. du Rouergue, avec une traduction.

Nous recommandons aux débutants : *Los contes del meu ostal*, *La grava sul camin...*

Robert Lafont, *La vida* de Joan Larsinhac, IEO, *L'icòna dins l'iscla*, IEO, *La primièra persona*, Fedérop, Insularas, IEO... *L'eròi talhat*, ed.Trabucaire, à mettre en relation avec le XVIIème occitan.

Max Rouquette, *Anthologie bilingue*, CRDP Montpellier, Verd Paradís, CRDP. La série des *Verd Paradis* est publiée par l'IEO. L'œuvre traduite est publiée aux Presses du Languedoc.

Lire également : *La cèrca de Pendariès*, ed. du Trabucaire, Perpignan.

Bernard Manciet : *Lo gojat de noveme* (ed.bilingue) ed.Reclams, Elena (ed.bilingue) fedérop/jorn.

A.Surre-Garcia, *Antonio Vidal*, ed. Trabucaire, Perpignan.

Pour la littérature contemporaine, il est impératif de se procurer les catalogues des éditions les plus importantes en occitan :

* *IEO* : IDECO BP 6, 81 700 Puylaurens

* *Llibres del Trabucaire*, 2 carrer Jouy d'Arnaud, 66 140 Canet

* *Jorn*, 38 carrièra de la Dissa, 34 150 Montpeirós.

* *Atlantica* / Institut occitan : BP 570 rue J.Genève, 64 012 Pau, Cedex.

et pour l'actualité, de consulter la revue *Oc*, Centre régional de documentation occitane, BP 27, 06 371 Mouans-Sartoux, cedex.

Renseignements administratifs

Organisation de l'UFR1

Directrice

LUCIANI Sabine

04.67.14.21.23

Bât H 111

Responsables administratives

ARASANZ Marie 04.67.14.55.37

Bât H 112

SOUCHE Chantal 04.67.14.21.22

Bât H 112

Responsable scolarité

PONDAVEN Laurence

04.67.14.25.67

Bât H 113

Scolarité : Transfert – Validation d'acquis
BIANCOTTO Maryse 04.67.14.55.43 Bât H 114

Bureau Masters
CHABBERT Christelle 04.67.14.21.25 Bât H 109

Secrétariat pédagogique du département Arts Plastiques
SUBERBIELLE Claude 04.67.14.25.12 Bât H 115

Secrétariat pédagogique du département de Musique
MARECHAL Myriam 04.67.14.25.00 Bât H 115

Secrétariat pédagogique du département Arts du Spectacle
CAVAILLE Corinne 04.67.14.21.21 Bât H 118
ESPES Josy 04.67.14.21.21 Bât H 118

Secrétariat pédagogique du département Lettres Modernes
STAELENS Sadia 04.67.14.25.68 Bât H 110

Secrétariat pédagogique du département Langues Anciennes
MEYERS Andrée 04.67.14.54.63 Bât H 109

Secrétariat pédagogique du département Philosophie
VANINI Marie-Pierre 04.67.14.23.81 Bât A 316

Secrétariat pédagogique du département Sciences du langage
HOVETTE Janine 04.67.14.25.76 Bât H 120
NOËL Laurie 04.67.14.21.24 bât H 120

Bibliothèque

Vous avez à votre disposition :

La bibliothèque d'occitan

La bibliothèque de l'UFR1 au rez-de-chaussée du bâtiment H

(Centre de Documentation Pédagogique et Scientifique – CDPS)

Ouverte au public du lundi au jeudi de 9h à 19h et le vendredi de 9h à 17h et propose des visites guidées à chaque rentrée universitaire.

La Bibliothèque Universitaire Lettres (bibliothèque Centrale Raimon Llull)

La Bibliothèque Universitaire annexe Charles Renouvier

Calendrier universitaire 2008 – 2009

Licences et Masters 1

Enseignements :

1er semestre : du lundi 8 septembre 2008 au vendredi 12 décembre 2008

2ème semestre : du lundi 5 janvier 2009 au vendredi 24 avril 2009

Examens :

1er semestre : à/c du samedi 13 décembre 2008 pour les examens terminaux

2ème semestre : à/c du samedi 25 avril 2009 pour les examens terminaux

Session de rattrapage :

1er semestre : à/c du mercredi 10 juin 2009

2ème semestre : à/c du lundi 22 juin 2009

Congés universitaires :

Toussaint : du lundi 03 novembre 2008 au mercredi 05 novembre 2008

Noël : du lundi 22 décembre 2008 au lundi 5 janvier 2009 au matin

Hiver : du lundi 16 février 2009 au lundi 23 février 2009 au matin

Printemps : du lundi 16 avril 2009 au lundi 20 avril 2009 au matin

Inscriptions Pédagogiques (inscriptions aux examens) :

Elles se déroulent entre octobre - novembre de l'année universitaire 2008/2009.

Les dates précises seront affichées à votre secrétariat de département.

Etudiants :

Pensez à consulter régulièrement les panneaux d'affichage de votre secrétariat !

Pensez aussi à activer et à consulter régulièrement votre messagerie étudiante qui vous donne des informations utiles.

Pour tout problème d'orientation, de réorientation et de poursuite d'études, vous pouvez vous adresser au S.C.U.I.O. (Service Commun Universitaire d'Information et d'Orientation)

<http://www.univ-montp3.fr/scuio/>

Tél. 04 67 14 23 42

MDE - Maison des étudiants

Démarches administratives

Au cours du 1er semestre, vous aurez à effectuer 3 inscriptions obligatoires :

Inscription Administrative

Réinscription des étudiants de l'UPV en ligne sur le web (à/c de mi-septembre en Licence au 1er septembre en Master 1 pour les étudiants français admis en année supérieure ou redoublants (ajournés aux 2 semestres) (<http://monupv.univ-montp3.fr>)

Réinscription en présentiel entre le 11 septembre et le 10 octobre 2008 (hors nouveaux bacheliers) pour les étudiants AJAC, les étudiants de l'UPV en changement de parcours, les étudiants présentant une situation particulière et les nouveaux inscrits.

La carte d'étudiant délivrée après paiement des droits d'inscription comporte un certificat de scolarité. Cette carte est indispensable pour l'entrée en salle d'examen et pour bénéficier des différents avantages liés au statut étudiant. La remise exceptionnelle en cours d'année d'un duplicata donne lieu à la perception d'un droit forfaitaire si la demande n'est pas accompagnée d'une déclaration de vol.

• **Annulation d'inscription**

L'université annule de plein droit :

- les demandes d'inscription accompagnées d'un chèque sans provision
- les demandes d'inscription prises en fraude à la réglementation ou sur production de pièces fausses (diplômes) ou de fausses déclarations (sécurité sociale ou assurance accident).

Demande d'annulation par l'étudiant :

Les demandes d'annulation d'inscription avec ou sans remboursement, doivent faire l'objet d'une lettre expliquant les motifs du désistement accompagnée de la carte d'étudiant, des certificats de scolarité et d'un RIB ou d'un RIP au nom de l'étudiant. Cette demande devra obligatoirement être adressée en recommandé ou déposée à la Scolarité Centrale (Bât. Les Guilhems). Se renseigner des dates limites.

Inscription dans les groupes de travaux dirigés (TD)

L'inscription dans des groupes est obligatoire. Les renseignements seront donnés lors de la semaine d'accueil et d'information et dans le secrétariat du département.

Inscription aux examens (Inscription Pédagogique)

L'inscription aux examens est obligatoire. Elle s'effectue après l'inscription administrative, dans votre département (dates communiquées par affichage).

Attention, cela n'est pas comparable avec l'inscription dans un groupe de TD par exemple, qui est à l'initiative du responsable pédagogique de la formation pour composer ses groupes, selon les emplois du temps des différents intervenants.

Tout changement de code d'ECUE devra être signalé dans votre secrétariat pédagogique dans les dates prévues.

Après les jurys d'examen, vous pourrez éditer votre attestation de résultats de semestre. Elle ne vous sera pas envoyée. Voici la procédure :

sur le site WEB de l'UPV

Cliquer sur ENT (Espace Numérique de Travail)

Cliquer sur « s'identifier » (en haut à droite)

Entrer votre identifiant et mot de passe de messagerie

Cliquer sur l'onglet « attestation ».

Il faut impérativement avoir validé votre adresse de messagerie pour pouvoir télécharger votre attestation.

Les attestations annuelles vous seront envoyées.

Les stages (Uniquement pour les départements qui en proposent)

En licence, il est possible de faire des stages en entreprise, à condition toutefois que les règles pédagogiques en usage et la législation en vigueur soient respectées.

Les conventions sont à retirer :

Auprès du secrétariat de département si le stage est obligatoire et prévu dans le cursus ;

Pour les stages hors cursus, elles sont à retirer auprès du SCUIO (service commun universitaire d'information et d'orientation).

Un stage à l'extérieur fait l'objet d'une convention entre l'entreprise et l'université dont la responsabilité juridique est engagée : un étudiant stagiaire reste en effet soumis au régime étudiant (sécurité sociale notamment). Il est donc absolument obligatoire de retirer un formulaire en trois exemplaires, de le faire viser par le responsable qui donne son accord préalable pour le stage sur présentation d'un

descriptif de celui-ci. Les personnes habilitées à signer les conventions de stage sont le directeur de filière ou l'enseignant responsable du diplôme que l'étudiant est en train de préparer. Tout stage commencé sans la convention dûment signée par les trois parties (entreprise, étudiant, université) dégage la responsabilité de l'université. Le stage ne doit en aucun cas être préjudiciable au déroulement normal des études (cf le contrôle continu). Il ne doit pas être trop long (plusieurs semaines d'absence aux cours compromettent les chances de réussite aux examens). Par ailleurs, il est impératif d'informer les enseignants concernés et de leur apporter tous les justificatifs d'absence nécessaires.

L'enseignant, s'il le juge souhaitable, peut demander à l'étudiant un travail complémentaire, du fait de son absence, ou considérer qu'un rapport de stage en tiendra lieu.

Les tutorats

Le département met à la disposition des étudiants primo-entrants des tuteurs d'accueil (des étudiants avancés de leur même département) pour les aider dans leurs démarches (inscriptions diverses, choix des options) au moment de la rentrée universitaire et des inscriptions pédagogiques aux examens (octobre -novembre).

Des tuteurs d'accompagnement pédagogique (étudiants avancés) continuent à soutenir les étudiants tout le long de l'année universitaire dans le cadre des enseignements (bibliographies, méthodologie, préparation des contrôles et examens, etc.) Leurs permanences (lieux et horaires) sont annoncées par voie d'affichage, lors des réunions d'information, dans les cours et dans les secrétariats de département.

Règlementation

Fera l'objet d'un affichage à la rentrée universitaire 2008/2009 après vote par les Conseils.

Validation d'acquis - Transfert « arrivée »

Etudiants extérieurs à l'UPV :

Les étudiants venant d'une autre université et désirant poursuivre leurs études à l'Université Paul Valéry doivent faire soit une demande de validation d'acquis (dans le cas d'un changement de filière) soit une demande de transfert « arrivée » (pour continuer dans la même filière). Vous pouvez télécharger les dossiers sur internet (www.univ-montp3.fr rubrique « Inscription et Admission » puis « Admission à l'UPV » jusqu'au 30 août 2008. Les dossiers sont également en ligne sur la page WEB de l'UFR1 rubrique « Validation d'acquis – transfert arrivée ».

Etudiants de l'UPV :

Les étudiants déjà inscrits à l'Université Paul Valéry désirant changer de filière doivent faire une « demande de changement de parcours ». Cet imprimé peut être téléchargé sur le WEB rubrique « UFR » « UFR1 » puis « validation d'acquis – transfert arrivée » ou envoyé par mail. Pour cela, prendre contact avec le service de la scolarité de l'UFR1 (M. Biancotto – maryse.biancotto@univ-montp3.fr – bureau H114 – tel : 04.67.14.55.43).

Les étudiants de l'UPV désirant poursuivre leur cursus en débutant une autre licence ou master doivent faire une « demande de double inscription ». Cet imprimé peut être téléchargé sur le WEB rubrique « UFR » « UFR1 » puis « validation d'acquis – transfert arrivée » ou envoyé par mail. Pour cela, prendre contact avec le service de la scolarité de l'UFR1 (M. Biancotto – maryse.biancotto@univ-montp3.fr – bureau H114 – tel : 04.67.14.55.43).